

RECUSE



ARKA

de informaciones

PUBLICACION
QUINCENAL
EDITADA POR EL
INSTITUTO DE
ESTUDIOS DE
CULTURA Y
SOCIEDADES
EUROPEAS A.C.

- Lea lo que otros ignoran. . .

Año II Nos. 49-50

1o. al 15 de Diciembre de 1985

Cuota de recuperación sin porte \$100.00
en el extranjero \$0.30 dólares

Navidad en Polonia Popular

Varsovia-Iglesia de San Stanislaw Kostka



Pesebre del Nacimiento del Niño Jesús en la cajuela del automóvil, representando el asesinato y martirio del Padre Popieluszko, el que fue introducido en el cofre del coche. Al lado, en vez de Reyes Magos, tres figuras oscuras invocan a los esbirros de la milicia, verdugos del Mártir, producto de la educación socialista. . .

EL REGALO MAS INTELIGENTE DE NAVIDAD ES ARKA ¡REGALE ARKA YA!

Dawid Warszawski: "Los Primeros Cinco Años"

La Nación que es una roca

SSP-20/85 Esta es una versión parcialmente resumida de un artículo titulado "Los Primeros Cinco Años" escrito por el conocido columnista clandestino Dawid Warszawski. Apareció en KOS (anagrama del Comité de Resistencia Social), No. 78 del 18 de agosto de 1985.

No ha habido acuerdo social. Los convenios de Gdańsk, Szczecin y Jastrzebie no fueron paquetes de demandas cuidadosamente preparado; meramente registraban el estado mental de los huelguistas, por una parte, y del repentinamente paralizado y carente de programa grupo gobernante, por la otra parte. El objetivo compartido por los negociadores de ambos bandos, no fue un programa de reconstrucción de la República, sino hallar una salida a la situación peligrosamente explosiva. Las proposiciones para renegociar los convenios, planteadas a menudo en los últimos meses, estuvieron ampliamente justificadas —pero también fueron completamente irreales. Las renegociaciones, a saber, habrían involucrado al gobierno en discusiones sistemáticas lo cual él no podría conceder, siendo la razón principal que no se trataba meramente del gobierno; también (como lo han mostrado eventos posteriores a Agosto) un aspecto del **conflicto social**, representando a un par de millones de beneficiados del sistema, quienes saldrían perdiendo con un cambio del sistema. Fue en su beneficio que la administración sabotó todos los intentos hechos por SOLIDARIDAD, por establecer un *modus vivendi*. Y fue para su beneficio por lo que se implantó la ley de guerra.

Esto lleva al autor a la conclusión, de que lo que hizo posible los acuerdos fue el hecho de que ninguna de las partes sabía bien a quién representaba. También **los huelguistas no se daban cuenta de que representaban a toda la sociedad en general**, y así hicieron el juego al gobierno, el cual tendió a considerar las huelgas sólo como disturbios locales. Solamente en Gdańsk los expertos de fuera de las fuerzas de trabajo desempeñaron una parte en asuntos de importancia nacional y fueron tomadas en cuenta. En Szczecin y Jastrzebie, tan pronto como los negociadores del gobierno se mostraron dispuestos a hacer concesiones a las fuerzas de trabajadores, las huelgas terminaron rápidamente y no se incluyeron asuntos de importancia nacional en los convenios.

En otras palabras, las diferencias entre los dos bandos. . . en 1980 no eran tan grandes como nos parecen retrospectivamente, a la luz de posteriores acontecimientos. Hasta se podría decir que hubo la oportunidad, **posiblemente la última, de que el Partido. . . ganara un mínimo de aceptación social y confianza**, más allá de la cual queda sólo la posibilidad del gobierno por la fuerza. Afortunadamente en Polonia, esto no sucedió.

Afortunadamente para Polonia, pues de otra manera el resultado inevitable habría sido una repetición de los años de después de octubre de 1956 y después de di-

ciembre de 1970. (En cambio) el error estratégico del PUWP resultó en una situación que posiblemente ninguno de los negociadores pudo prever a la sazón: **la lucha estaba apenas comenzando.**

En el curso de varios meses millones de poloneses adquirieron un nivel de conciencia política que hasta entonces era sólo privilegio de unos pocos. **Conciencia de la indiferencia social de las autoridades, su incompetencia y sumisión a una potencia extranjera se ha vuelto del dominio público.** Un cambio radical del sistema comenzó a ser considerado posible, no porque las condiciones para ello se hubieran vuelto más favorables, sino porque **tal cambio era indispensable si es que Polonia no iba a hundirse en deterioro más profundo.** La alternativa, discutida acaloradamente, permaneció poco clara, pero eventualmente se solidificó en el programa de República autónoma adoptado por el Congreso de SOLIDARIDAD. Esto fue rechazado definitivamente por los dirigentes de la absoluta minoría privilegiada. Luego la Ley de Guerra puso el punto sobre las ies.

El carácter de la derrota del 13 de diciembre. . . no fue reconocido al principio. Los programas articulados en el primer año de la guerra se basaban como regla en el modelo de "Agosto", es decir, en la suposición de que el golpe de diciembre fue una maniobra táctica, no estratégica, y que alguna especie de nuevo acuerdo, aceptable para ambos bandos, todavía era políticamente posible. Podría ser que algunos de los hombres en el poder pensaron lo mismo.

Tomó algún tiempo antes de que la irreversibilidad de la ruptura de diciembre empezara a ser entendida. **Se llegó a considerar a las autoridades no como meramente indiferentes, sino hostiles a los intereses de la sociedad, y a sus partidarios no como oponentes políticos sino como traidores. La división de Polonia en dos campos se ha convertido en un hecho.** Al mismo tiempo la severidad del terror policiaco y el terrorismo económico tuvieron el efecto de hacer que la resistencia activa, al principio en escala masiva, empezara a ceder. Cuando el enemigo victorioso se niega a discutir y tiene una fuerza física aplastante a su disposición, el lado derrotado tiende a evitar nuevos choques abiertos y a acomodarse a **prolongada guerra de trincheras.** Y esa es la posición prevaleciente hoy.

El autor señala que en las circunstancias prevalentes la conciencia política tiende a cristalizar alrededor de dos dogmas aparentemente contradictorios: que nada puede hacerse y que algo debe hacerse. El primero expresa un sobrio sentido de impotencia de la oposición, mientras que el segundo, no menos extendido, se basa en una igualmente sobria evaluación del estado del país y las perspectivas para el futuro.

Esta contradicción no es nada nuevo. Lo que es nuevo es el rechazo bastante general de las maneras de superarla que han sido ensayadas hasta la fecha. **La**

sociedad ha ganado un número de éxitos notables tanto ejerciendo presión sobre los que están en el poder como tratando de llegar a un entendimiento con ellos. . . pero precisamente a la luz de estos éxitos se ha reconocido ahora que en adelante **tenemos que actuar no tanto sobre las autoridades como contra de ellos, y actuar independientemente de ellos.**

. . . Para que sea efectiva esta forma de acción es menester una conciencia general de que las estructuras del poder existentes finalmente han sido comprendidas y que **son inevitables los cambios radicales.** Las políticas del régimen después de diciembre de 1981 se han preocupado porque esta condición sea plenamente satisfecha. En segundo lugar lo que es necesario es **la existencia en cada comunidad de grupos de personas preparadas para enfascarse en acción política a largo plazo cuidadosamente calculada.** Tales élites se han fusionado, y la emergencia continuada de estas élites es sin duda el suceso más significativo de los últimos cinco años.

El general Jaruzelski tiene razón: no puede haber retorno ni a la situación previa a agosto ni a la previa a di-

ciembre. Los años 1980-85 han transformado a la sociedad polonesa y la han dotado de **una nueva clase de conciencia política. Los convenios de agosto ya no son suficientes,** porque se refieren a un equilibrio de fuerzas que es cosa del pasado. Sin embargo, como son documentos que **contienen firmas de representantes del estado todavía válidas,** invocarlos sigue siendo una maniobra táctica útil. Lo que es más, al volverlos a leer y recordar la realidad social de hace 5 años queda absolutamente claro que los diferentes niveles de conciencia política de las "masas" y las "élites" pueden ser desorientadores, y cuán fácilmente en circunstancias favorables las "masas" producen "élites" que se convierten en sus voceros.

No habrá un nuevo agosto. Lo que haya se producirá tan inesperadamente como se produjo Agosto de 1980. Ese agosto, sin embargo, marca el comienzo de un capítulo muy nuevo de la historia de Polonia — **un tiempo de lucha universal por nuestra subjetividad social, nacional y política.** El balance por los primeros cinco años es positivo; **la esperanza realista pesa más que aún la derrota dolorosa.**

Dawid Warszawski

LA JUVENTUD POLONESA ABORRECE AL SOCIALISMO

Los Niños lo Hacen También: una Nueva Publicación Independiente — Aparece la "Escuela Clandestina", marzo de 1985

SSP-20/85 Los niños escolares de Wroclaw recientemente empezaron a editar una publicación independiente (clandestina) cuya titulada *Szkola Podziemna* (Escuela Clandestina). Su primera edición apareció el 28 de marzo de 1985. Lo que sigue es un "editorial" y un artículo de ese número.

Queridos lectores:

Tienen ante ustedes la primera edición de nuestro nuevo periódico independiente, hecho por y para la gente joven de Wroclaw.

Deseamos presentarles la información actual de lo que sucede en nuestro alrededor, en nuestras escuelas y universidades. Publicaremos también noticias relativas a las fábricas, oficinas y otras instituciones donde podríamos hallarnos en el lapso de unos años. Somos el boletín del MKO (Comité de Resistencia Interescolar - Ed.) y seremos una fuente de información acerca de sus actividades, declaraciones y exhortaciones. Creemos que nuestro periódico será el primer intento de hacer periodismo para muchos. Estamos abiertos a toda clase de polémicas sobre cualquier tópico tocado y discutido en nuestros artículos. Queremos que cada número de este periódico sea fruto de un esfuerzo conjunto entre el personal editorial y ustedes, los lectores. Queremos ser más que un boletín informativo quincenal. Creemos que aprender **la democracia es tan importante como la palabra libre y verdadera.** Deseamos servir a un propósito: **la difusión del pen-**

samiento social, político y cultural libre, y presentar un concepto de **lucha cotidiana por una Polonia libre y justa.** Sabemos que será una tarea difícil. Estamos resueltos a convertirlo en un periódico de buen nivel periodístico, interesante, portador de noticias e ideas de actualidad. Creemos que la contribución de, digamos, un amigo de ustedes, los alentará a ustedes a contribuir también. Nosotros, por nuestra parte, queremos auspiciar en ustedes la clase de apoyo y actitud por la que hemos estado luchando durante casi cuatro años ya. **No estamos ni desesperados ni somos fanáticos, básicamente sólo queremos defendernos del impacto de las mentiras. Preferimos conservar nuestro honor a permitir que se mate a la dignidad humana.** Es donde **estamos ahora, en los colegios técnicos, escuelas secundarias, colegios vocacionales donde se está librando la batalla por la conciencia de la próxima generación.**

LA JUVENTUD CONTRA EL MARXISMO

Unas Palabras Acerca del Comité de Resistencia Interescolar (MKO)

SSP-20/85 ¿Quiénes somos? ¿Cómo llegamos a existir? ¿Qué deseamos realizar? Estas preguntas, que cualquier persona pensante podría hacerse las queremos contestar lo más ampliamente posible.

El MKO es una organización creada por **jóvenes de las escuelas secundarias de Wroclaw. Por el momento representamos ya 28 escuelas.** Somos el

comité de resistencia estudiantil, pero deseamos convertirnos en una especie de Comité Coordinador para los Jóvenes de Wrocław, que reciben todavía enseñanza de tiempo completo. Creemos que podríamos ser descritos mejor como una asociación independiente que por su mera existencia tratará de influir en futuros acontecimientos y la situación general en las escuelas. **Nuestra realidad nos obliga a luchar desde la clandestinidad. Surgimos porque muchos de nosotros sentimos la necesidad de unirnos para defendernos. Lo que hemos creado es una protesta contra el modelo de estado totalitario que nos esclaviza y esteriliza culturalmente; es un resuelto "NO" en respuesta a los llamados para que nos conformemos y a la atmósfera de apatía social que nos rodea.** Tenemos mucha fe en nuestro potencial y en nuestra fuerza, que yace no tanto en la identidad de puntos de vista, **sino en los objetivos.** Estamos absolutamente convencidos de la necesidad y significado de nuestra existencia. La muerte de Grzesio Przymyk, arrestos, interrogatorios brutales, expulsiones de estudiantes y valiosos profesores por sustentar ciertas religiones o puntos de vista políticos **esta es una situación que no podemos aceptar. No podemos permanecer ociosos sin hacer nada ante las persecuciones,** las crueldades físicas y psicológicas infligidas a la gente que trata de defender sus derechos. Intentamos crear y diseminar entre los jóvenes la idea de *"un estado dentro de un estado"*. No vemos perspectivas de desarrollo del pensamiento político, social y cultural polonés en el plano oficial. La realidad del estado policiaco, la gran dificultad que tienen los artistas para crear cualquier cosa dentro de los confines de la **restrictiva censura son factores que ponen en peligro nuestra identidad nacional.** Esto nos obliga a asumir iniciativas independientes que son posibles de momento aunque sólo en pequeña escala. Intentamos **crear nuestra propia red de bibliotecas**

con libros que no pueden ser publicados oficialmente, grupos de autoeducación y reuniones culturales. Creemos que esto ayudará a **propagar el pensamiento libre y un interés en la cultura que NO sea oficial.**

Nuestra oposición asumirá también otra forma: la de activar al mayor número posible de jóvenes (de escuelas y otras instituciones) a fin de **revivir el interés en los derechos constitucionales, la libertad de expresión e individual.** Llevaremos información a las escuelas a través de la distribución de publicaciones clandestinas. Pensamos tomar medidas contra la ilegalidad, la conducta arbitraria y el desprecio por los derechos humanos, especialmente por las secretas fuerzas de Seguridad (SB) y la propia milicia. En defensa de los derechos de los jóvenes, recurriremos a los métodos de la resistencia pasiva.

Nunca recurriremos a ninguna forma de violencia.

La naturaleza obviamente abierta del MKO permite que toda clase de grupos sociales tomen parte en nuestra autodefensa — la futura inteligencia así como gente con antecedentes técnicos y de clase trabajadora. Llegaremos a las escuelas secundarias, colegios técnicos y vocacionales, en la creencia de que nuestro llamado a la resistencia contra las autoridades, la que hace mucho que dejó de prestar atención a las necesidades de nuestra sociedad, servirá para dar apoyo a muchos de ustedes. Somos un producto de SOLIDARIDAD, la estrecha unión de la inteligencia y los trabajadores luchando juntos por el futuro de nuestra patria. Como organización somos sólo una de las muchas manifestaciones del movimiento en pro de una República de Gobierno Autónomo.

Lucharemos al lado de otras organizaciones clandestinas. Desde ahora nos unimos a la oposición principal. En unos pocos años empezaremos a conformar un nuevo rostro de Polonia, un poco más cerca de la auténtica libertad, quizá hasta de la independencia.

UN RUSSO PROTEGIDO POR SOLIDARIDAD

Y los féretros vinieron de Afganistán.

Publicación: Der Spiegel

Fecha: 9 de septiembre de 1985

Autor: Entrevista de Der Spiegel

El recluta soviético Alexander L., de 22 años, estaba comisionado en Polonia desde 1981. Desertó después de discutir con sus oficiales comandantes. A pesar del Estado de Guerra, **pudo, con ayuda del movimiento sindical SOLIDARIDAD, ocultarse durante más de tres años en la clandestinidad polonesa.** Hace poco tiempo, fue enviado al Occidente.

Der Spiegel (P): ¿Alexander, qué es lo que temes? No se nos permite ni mencionar tu apellido ni la ciudad en que resides ahora. Sólo nos has permitido fotografiarte con la cara tapada. ¿Qué te podría pasar en el Occidente?

Alexander (C): Conozco las reglas. Quien se atreva a desertar del Ejército Soviético, tiene que ser ejecutado. No se ahorrarán esfuerzos para capturarlo, ni se tendrá en consideración en este respecto si se violan o no las fronteras nacionales.

P: ¿Por qué desertaste?

C: Estaba yo harto.

P: ¿Por qué estabas harto?

C: Estaba harto de todo, de todas las circunstancias.

P: ¿Te iba mal en la Unión Soviética?

C: Realmente no. Vivía en Voronezh, ciudad situada al sur de Moscú. Probablemente yo vivía mejor que la mayoría de los jóvenes porque mi padre, como soldador metalúrgico altamente calificado, tenía muy buen ingreso. Mi madre también tenía empleo, y yo no tenía ningún hermano. En otras palabras, considerando las circunstancias soviéticas, no nos iba tan mal.

P: ¿Estabas en contra del sistema político?

C: Ni siquiera eso, ciertamente no mientras vivíamos en Voronezh; yo era miembro del Komsomol, la organización de jóvenes comunistas, y de la DOSAAF. Considerábamos todo como una especie de rutina. Asistíamos a reuniones, pero sólo porque era un ejercicio obligatorio. Era terriblemente aburrido; sin embargo tenía que hacer estos sacrificios en aras del progreso.

P: ¿Qué tanto progresaste?

C: Al cabo de diez años de escuela, obtuve empleo

Sindicato: Obsequie ARKA a sus miembros, familiares y amigos, cuota reducida

como mecánico en el Departamento de Construcción de la fábrica metalúrgica de Voronezh. Además, conseguí mi licencia de automovilista como resultado de cursos nocturnos dados por DOSAAF y obtuve un puesto como chofer de camión.

P: Y por otra parte, ¿No tenías dudas? ¿No te hacías preguntas?

C: Sí, algunas. Por ejemplo, me preguntaba por qué mi padre, quien después de todo estaba en la más alta escala de pago para los soldados, tenía que ir a Mongolia a fin de ahorrar suficiente dinero para comprarse un automóvil pequeño. Las salas de cine mostraban películas norteamericanas en las que los trabajadores aparecían conduciendo automóviles enormemente grandes, vivían en departamentos confortablemente amueblados, en los que nosotros sólo podíamos soñar.

P: Pero las películas no siempre muestran la realidad.

C: Sí, pero los pantalones de mezclilla son usados por todo el mundo en los Estados Unidos, aún por los chicos más pobres de la calle. En Voronezh, si se puede comprar en el mercado negro, costarían 600 rublos. Mi padre no gana eso en tres meses. Y luego está el asunto de los fétetros de Afganistán. Habían muchos rumores al respecto.

P: ¿Muertos en acción?

C: Con agujeros de bala, en los soldados comunes, en la mayoría enfrente de su cuerpo; pero con los oficiales, se decía, a menudo estaban en la espalda o en la nuca. ¿Así que uno se preguntaba qué clase de guerra defensiva es esta?

P: Según su propaganda, a causa de un ataque norteamericano.

C: ¿Qué hacía que nuestros propios soldados balancearan a sus propios oficiales?

P: ¿Se discutían esas cosas?

C: Nunca. Nunca se sabe si su mejor amigo es un informante. Ni siquiera en Tambow discutimos esas cosas. Aunque había verdadero motivo de ansiedad.

P: ¿Qué sucedió en Tambow?

C: Este era un punto de reunión cuando fui llamado al ejército en abril de 1981. Allí nos sentábamos varias semanas en nuestras ropas viejas. Nuestras mejores prendas de vestir naturalmente las habíamos vendido para obtener un abasto adecuado de vodka. No había adiestramiento y nadie sabía qué nos deparaba el futuro. Entonces un día observamos y tocamos nuestros nuevos uniformes y luego notamos que probablemente seríamos enviados al extranjero. Las botas y cinturones para el servicio militar regular están hechas de cuero de cabra. Sin embargo nuestras botas y cinturones eran de cuero de becerro, lo que sólo podía significar una comisión en el extranjero. Surgió el espectro de Afganistán.

P: Pero te enviaron a Polonia.

C: Nos percatamos de ello sólo después de que estuvimos en el aeroplano. Era un aeroplano civil operado por Aeroflot, y la cabina estaba dividida en varias partes para que ninguno de nosotros supiera el número total de pasajeros de la aeronave. Tres oficiales, un teniente senior y un subteniente aparecieron poco después del despegue. Nos informaron que prestaríamos nuestro servicio militar en Polonia. Eso fue todo, ninguna otra palabra. En vista del hecho de que los oficiales portaban uniformes de la Fuerza Aérea supusi-

mos que habíamos sido asignados a una unidad de la Fuerza Aérea. Al cabo de tres horas, aterrizamos en Kluczewo, un aeropuerto militar muy grande. Junto con otros cinco camaradas, me llevaron a Toruń y me asignaron a una compañía de guardia de rifles.

P: ¿Qué hacía la compañía de guardia en Toruń?

C: Aproximadamente a 500 metros del límite de la población había un gran arsenal, consistente sobre todo de bombas y cohetes de tipo convencional. El campamento pertenecía al Cuarto Ejército del Aire del Grupo del Ejército del Norte y consistía de un laberinto de cuarteles y túneles. Se nos dieron armas y el encargo de cuidar el campo.

P: ¿Dónde aprendiste a disparar?

C: En la escuela en Voronezh. Disparar era uno de los cursos obligatorios. En Toruń nos enseñaron varias veces a desarmar una pistola ametralladora y a volverla a armar. Pero el servicio en Toruń no era fácil. Repetidamente había alertas nocturnas y tenía que cubrir tres kilómetros con todo el equipo de combate. Mis pulmones no pudieron resistir eso mucho tiempo, por lo que fui transferido a un batallón de zapadores que se especializaba en la construcción de aeropuertos. En Olawa, cerca de Wroclaw, trabajé en un taller de zapatería y sastrería.

P: ¿Tuviste oportunidad de conocer a los poloneses?

C: Inmediatamente el primer día, el Departamento de Inteligencia nos informó de las regulaciones de secreto. Por ejemplo, no se nos permitía decir en nuestras cartas a casa, que estábamos estacionados en Polonia. Estaba prohibida la posesión de radios y cámaras. Sólo había altavoces para la recepción de transmisiones internacionales. Las regulaciones de seguridad contenían una estricta prohibición de fumar en el campo. Una sola chispa volaría toda la población de Toruń. Sin embargo, la regulación no impidió que la mayoría de la gente fumara.

P: ¿Qué sabías de Polonia y la situación prevaleciente en el país?

C: Al principio, solamente lo que nos decían en el adiestramiento político. Este consistía generalmente no de conferencias, sino de la simple recitación por el oficial político o un oficial no comisionado, de un artículo aparecido en Pravda o en Komsomolskaya Pravda: que el socialismo en Polonia corría peligro de ser depuesto, que SOLIDARIDAD, infiltrado por el servicio secreto de los Estados Unidos, depondría al sistema a fin de convertir a Polonia en un bastión anti-soviético del imperialismo. Se nos mostraban fotos de Walesa reunido con los jefes de la CIA. Constantemente nos decían esto y basura parecida.

P: ¿Fueron escépticos desde el principio tú y tus camaradas?

C: Al principio, realmente no; pero es que a la manera típica del soldado, no nos esforzábamos por examinar de cerca la situación, y dormíamos con los ojos abiertos. Sí, estábamos un poco disgustados con los poloneses a causa de las huelgas. Se nos dijo que la agitación y huelgas en las ciudades costeras estaba asumiendo proporciones peligrosas y por lo tanto teníamos que entrar repetidamente en alertas nocturnas. No sabíamos cómo realmente nos afectaba esto ya que estábamos tan lejos de la costa, pero sin embargo, estábamos furiosos con los dirigentes huelguistas

poloneses porque nos quitaban el sueño. Comprendimos la verdadera situación solamente después de que conocimos a los primeros poloneses.

P: ¿Cómo pudiste hacer contacto con la población local?

C: Mediante transacciones de trueque. Nuestras raciones diarias eran simplemente terribles: consistían principalmente de papas, sopa de chícharos y toda clase de materias grasosas. Nuestra diaria ración de carne era vendida por nuestros oficiales en el mercado negro polonés, y hacían lo mismo con la mantequilla. Pero lo que puede hacer el oficial soviético, el soldado común ruso lo puede hacer mucho mejor; y empezamos a hacer lo mismo.

P: ¿Qué clase de artículos podían ofrecer los soldados?

C: Teníamos una ampliación mensual de cigarrillos, de 18 paquetes, para no adquirir nada en los kioscos poloneses. Así que los poloneses agradecían aún nuestros *papirossy*.

Puede decirse lo mismo del azúcar y el dulce. Podíamos comprar una cantidad ilimitada a 30 zlotys por kilo. Y podíamos vender esto a los poloneses al triple. Se podía obtener una utilidad de 10,000 zlotys al mes con azúcar y dulces solamente.

P: ¿Cuánto te pagaban?

C: Ciento cuarenta zlotys al mes y de este dinero teníamos que comprar pulimento para zapatos y jabón. Pero también teníamos otros artículos que ofrecer. Por ejemplo, era fácil vender las botas a los campesinos poloneses. Y ni siquiera menciono la gasolina. Hay tantos automóviles en Polonia y no hay gasolina. No teníamos límites.

P: ¿Por qué?

C: A causa de la avaricia. También porque a nadie le importaba. En más de una ocasión un vehículo no podía moverse porque no había una gota de gasolina en el tanque.

P: ¿Provocó esto alguna investigación?

C: Repetidas veces, como lo requieren las regulaciones. A veces hubo malas consecuencias. Un soldado fue sentenciado a ocho años de cárcel porque vendió su bayoneta por 20,000 zlotys. Pero la mayoría de los robos eran ocultados. En el ejército, como en la vida civil, uno encubre a otro. ¿De todos modos, cómo puede hacer usted responsable a un chofer si alguien le vació su tanque de gasolina?

P: ¿Creían los policías militares estas malas explicaciones? ¿Descubrieron alguna vez que eran mentiras?

C: Aprendimos de nuestros oficiales a decir mentiras. Repetidamente los oficiales nos hablaban de bandas de campesinos en los bosques y de ataques de contrarrevolucionarios poloneses a nuestros camaradas. Estos camaradas supuestamente muertos por los poloneses siempre pertenecían a otras unidades que presuntamente estaban estacionadas en otra parte.

P: ¿Descubriste que todo eso eran mentiras?

C: Muy pronto, Vimos una tierra hermosa con muchos automóviles en las calles, con gente bien vestida, muchas cosas de familias individuales, granjas verdaderas que pertenecían a los campesinos y o al Kolkhoz. Pensamos que esta gente debía estar totalmente loca al arriesgarse a perder este estilo de vida con una contrarrevolución.

P: Pero el nivel de vida polonés no puede ser tan

bueno si ellos están obligados a comprar azúcar y cigarrillos a los ladrones soviéticos.

C: Eso es lo que pensé al principio, pero luego supe que mucha de la escasez era creada artificialmente por el gobierno a fin de poder culpar a los trabajadores y a SOLIDARIDAD de ella.

P: ¿SOLIDARIDAD te dijo eso?

C: Sí, vi gente de SOLIDARIDAD a menudo cuando tenía que ir a Wroclaw por ropa lavada. Conducía mi camión a través de las rejas de una fábrica en huelga. Los trabajadores me miraban en silencio y jamás me dijeron una palabra mala. Sabían que el simple soldado, ya sea polonés o ruso, no tiene elección. Tardó un poco de tiempo para que yo entendiera qué es un sindicato y qué puede hacer un sindicato.

P: ¿Comprendieron lo mismo muchos de tus camaradas rusos?

C: No sé. Hablamos de negocios y cosas por el estilo, pero no de política. El mismo buen amigo con quien hace uno un trato ilegal y con quien vacía una botella de licor lo entregará a uno a la gente de seguridad al día siguiente para ganarse algunos puntos favorables.

P: ¿Mantuviste cerrada tu boca?

C: Cada día se me hizo más difícil mantenerme controlado. Un día un oficial borracho me ordenó limpiar el excusado con mi cepillo de dientes. Le contesté con una injuria. Por esto fui sentenciado a un mes de castigo.

P: ¿Qué tuviste que hacer? ¿Cómo expiaste tu culpa?

C: Haciendo trabajo educacional y con discusiones educacionales. El primero, consistió en llevar un montón de piedras pesadas de un lugar a otro y luego devolverlas a su sitio original.

P: ¿Y qué me dices de las discusiones educacionales?

C: Tenía dos de estas todos los días en un cuarto obscuro, un cuarto sin ventanas. Consistían en terribles golpizas aplicadas por dos educadores, ambos tenientes segundos, genuinos expertos. Cada discusión terminaba con la declaración: "Para que sepas cómo hablar a un oficial". Finalmente tuvieron que llevarme a un hospital con lesiones internas y el estómago hinchado. Cuando regresé a mi unidad, supe con seguridad que tenía que marcharme.

P: ¿Cómo pensaste hacer tal cosa?

C: Un día de noviembre de 1981, me quejé de dolores en el corazón y pedí ser enviado al hospital militar de Brzeg. Allí, los doctores recetaron que estuviera un día en el hospital. Aproveché mi estancia allí para organizar mi escapatoria. Hasta la noche, dormí en un sitio oculto. Cuando se hizo obscuro, empaqué mi mochila, un abrigo y dos pares de envolturas de pie. Luego robé un cuchillo de las cocinas.

Entonces me fui, salté las paredes de nuestros cuarteles y me encaminé en dirección al Este. Estando en el camino, llené mi mochila de maíz, obtuve agua para beber en una granja estatal y encontré un escondite caliente en un tejado para vacas. Luego, me enterré durante tres días en un montón de heno. Entonces robé una vieja bicicleta y me dirigí a Wroclaw.

P: ¿Por qué Wroclaw?

C: Sabía que había una organización de SOLIDARIDAD en Wroclaw, y me dije que esa gente eran trabajadores como yo, y que me ayudarían de alguna manera.

P: Fuiste descuidado, ¿no?

INCLUYA EL DONATIVO PARA ARKA EN SU PRESUPUESTO

C: Absolutamente. Con mi uniforme soviético, al que solamente le había quitado las charreteras y las insignias de tropa, y sin saber el polonés, detenía a los transeúntes y les pedía la dirección de las oficinas de SOLIDARIDAD.

P: ¿En ruso?

C: Sí. Todos eran muy cordiales y dispuestos a darme información. Cuando finalmente llegué, la oficina estaba ya cerrada. Al día siguiente estuve en la oficina del sindicato temprano a las ocho de la mañana. Allí recibí mi primer susto: allí estaba un mayor del ejército polonés uniformado con una insignia de SOLIDARNOSĆ en su pecho. Esto no tenía sentido para mí, pero he aprendido a mantenerme lejos de los oficiales sea cual sea la insignia que lleven. De un salto desaparecí detrás de la puerta del inodoro. Al cabo de unos minutos, un joven vino y me preguntó en polonés quién era y qué quería. Le dije la verdad.

P: ¿Consideraste la posibilidad de que la gente de SOLIDARIDAD creyera que eras un provocador?

C: Esto fue exactamente lo que sucedió. Fui conducido ante un funcionario sindical superior que hablaba el ruso con fluidez. Luego que le conté la historia de mi escapatória declaró inequívocamente que antes de tomar una decisión en mi caso debía determinarse si era una provocación o no. Eran gente real, escépticos, pero humanos. Me dieron ropas de civil, alimento caliente y una cama cada noche en un departamento diferente. Me dieron libros en lengua rusa, incluyendo una Biblia. Después de tres o cuatro semanas me dijeron que el examen de mi caso había concluido venturosamente. Ahora, me dijeron, tendría que ir a Varsovia.

P: ¿Cómo aceptaron tu buena fe?

C: Todas las unidades soviéticas estacionadas alrededor de Olawa habían sido puestas en estado de alerta. Registraron el bosque buscándome, incluso con helicópteros. Se habían enviado descripciones personales a funcionarios del servicio de seguridad.

Fui a Varsovia en tren. Me pusieron un botón de SOLIDARIDAD en mi chaqueta. Esta insignia, me dijeron mis amigos de Wroclaw, me protegería de controles de documentos en todo el camino. Tenían razón.

P: ¿Qué planes tenían para tí?

C: Una vez en la capital, fui a la embajada de Suecia

como me aconsejaron mis nuevos protectores. Allí nadie hablaba ruso. Me pidieron que regresara con un intérprete. Para cuando encontré uno habían pasado tres días y luego llegó el 13 de diciembre de 1981 y la Ley de Guerra. La embajada sueca era inaccesible. Estaba rodeada por milicianos. La mujer joven con quien yo vivía fue arrestada. Sus padres me llevaron a otro departamento. Después, mis contactos con SOLIDARIDAD quedaron interrumpidos durante aproximadamente cuatro meses. Sin embargo, había numerosas personas dispuestas a arriesgarse protegiendo a un desertor del ejército soviético. Entonces se reestableció el contacto con SOLIDARIDAD. El movimiento clandestino de SOLIDARIDAD cuidó por mí tres largos años.

P: ¿Cómo es posible vivir ilegalmente tanto tiempo?

C: No fue tan malo, cambié de departamento más de treinta veces. Mis amigos poloneses hicieron lo posible por facilitarme la vida. Cuidaron de que tuviera trabajo con un relojero, un jardinero y un granjero. Dos veces mis protectores arreglaron vacaciones para mí, las primeras cerca de los lagos Masurianos, luego en las montañas de Tatra. A mi regreso de las montañas de Tatra en la estación del ferrocarril de Nowy Sacz, surgió una situación muy grave. Un oficial de la milicia quería ver mis papeles. No le podía mostrar los papeles falsificados poloneses que llevaba conmigo porque me identificaban como residente de Silesia, pero mi acento ruso habría hecho parecer ilógico esto. Por lo tanto contesté al oficial miliciano en ruso y le enseñé mi licencia de automovilista de Voronezh. Ese era el único documento soviético que había conservado. Pero este oficial quería ver mi pasaporte. Le dije que lo había dejado en la embajada en Varsovia. Finalmente me dejó permanecer en el tren.

P: ¿Cómo llegaste al Occidente?

C: No quiero revelar esto para no poner en peligro a las personas que me ayudaron.

P: ¿Qué es lo que más te preocupa?

C: Lo más difícil fue soportar los diversos temores que me hicieron decidir huir del Ejército Soviético y de la Unión Soviética. También esta es la razón por la que ni por un momento he lamentado haber tomado esa decisión.

LOS JUICIOS DE LA "GUERRA DE LAS CRUCES"

SSP-19/85 La corte de distrito de Kielce sostuvo las convicciones del padre Marek Labuda y el padre Andrzej Wilczyński sentenciado el 11 de junio por una corte inferior por su participación en la larga protesta de dos semanas de las estudiantes de una escuela vocacional de Wloszczowa contra la remoción de cruces de su escuela. Sin embargo, las sentencias de cárcel dictadas contra los dos sacerdotes, fueron suspendidas por tres años y en cambio las multas impuestas a ellos fueron aumentadas.

El juicio original fue severamente criticado por la Iglesia, y un notable intercambio de puntos de vista con los de las autoridades estatales fue hecho público. Ahora, a su vez, la Oficina Diocesana de Prensa en Kielce publicó un sinnúmero de detalles en el curso de la audiencia de apelación celebrada en Kielce el 12

de agosto. Abajo reproducimos casi completo el Comunicado No. 13 de la Oficina de Prensa:

(. . .) La audiencia. . . comenzó a las 8:20 a.m. La corte estaba rodeada por numerosos milicianos, a pie y en automóviles, a una distancia de varios cientos de metros. . . Aparte de los directamente involucrados, solamente se admitió en el edificio de la corte a empleados de la misma y milicianos. Se prohibió estacionar automóviles afuera del edificio y se mantuvo en movimiento a los transeúntes. También los pasillos del interior del edificio estaban llenos de milicianos y miembros del SB (fuerzas de seguridad). Solamente con permiso especial se permitía el acceso a la sala de la corte. Sólo dos permisos se proporcionaron a empleados de la Curia del Obispo y ninguno a periodistas de la prensa católica. Bancos para el público en el

EMPRESARIO: DISTRIBUYA ARKA ENTRE SUS TRABAJADORES

cuarto más bien pequeño fueron ocupados para 5 periodistas que representaban a la prensa, radio y TV oficiales, y a 4 miembros del SB vestidos de civiles. Cuando menos siete asientos permanecieron vacíos (según información del secretariado dada varios días antes de la audiencia todos los asientos disponibles habían sido ya distribuidos).

La corte —la señora Alicja Szwach (presidenta) y los jueces Jacek y Tadeusz Kaczor— empezó ordenando la lectura de un informe sobre el curso del caso hasta la fecha. A continuación el estrado fue ocupado por abogados defensores de los dos sacerdotes, quienes estaban ausentes. El abogado Jan Olszewski señaló que la sentencia original era irregular ya que se basaba exclusivamente en declaraciones de testigos hostiles a los estudiantes y los sacerdotes, lo que hacía imposible que la corte realizara una evaluación objetiva de los hechos. Una omisión particularmente notable fue la exclusión del sacerdote de la parroquia local Canónigo Kazimierz Kiernacki; en la fase inicial del conflicto las autoridades de la escuela dijeron a los estudiantes que el canónigo Kiernacki había consentido en una solución conforme a la cual se colocaría una cruz en la escuela en un lugar mutuamente convenido. Este fue un caso de mala fe del director quien durante largo tiempo había estado engañando a los estudiantes con declaraciones ambiguas sobre el asunto de las cruces. **Los estudiantes no entendían por qué, después de varios años en los que se permitía que hubiera cruces en la escuela, en 1984 fueron quitadas secretamente.** Tampoco entendían por qué se permitía que hubiera cruces en otras escuelas de la misma localidad.

Las autoridades estatales no pudieron resolver la huelga de sentados, y fue sólo mediante la intervención del obispo de Kielce, que el paro terminó. Pero esto fue posible en gran parte gracias a la influencia que los dos sacerdotes acusados habían ganado entre los estudiantes en el curso de la huelga. Los sacerdotes —continuó la señora Olszewski— confrontaban la alternativa de continuar apoyando a los estudiantes y arriesgarse a entrar en conflicto con la ley. O abandonarlos y no cumplir con su deber pastoral.

Su conciencia los obligaba a elegir el primer camino.

El abogado Andrzej Grabiński se concentró en el análisis de la evidencia y en demostrar que la corte inferior era culpable de violar el Código de Procedimientos Criminales. En su opinión no había evidencias de que hubiera habido sacerdotes que organizaran y dirigieran la huelga, o de que hubiera "allanado la escuela". . . Hizo notar que la sentencia de cárcel al padre Labuda tendía a exacerbar la tensa situación prevaleciente en el país, y también, en este respecto, la sentencia era mala.

Los abogados de la defensa demandaron la absolución de los dos sacerdotes, o cuando menos, la anulación del veredicto de la corte inferior para reconsiderar el caso.

El fiscal público Kazimierz Sikora precedió su discurso escrito con un comentario improvisado (aparentemente), en el sentido de que la cruz tenía una mala reputación en este país. Se refirió a los Caballeros de la Cruz (La Orden Teutónica que ocupó grandes territorios del norte de Polonia en el siglo 13 y el 14, restos de la cual era la Prusia Oriental de antes de la guerra

—Ed.) y a las cruces que llevaban los tanques alemanes en la última guerra (sic). En su discurso el fiscal defendió la legalidad del veredicto de la corte inferior.

El abogado Jan Olszewski, refiriéndose a los comentarios introductorios del fiscal, replicó que, sin duda, **la palabra "socialista" en el nombre del Partido Nazi tenía connotaciones negativas en los partidarios de la ideología socialista.** A mayor abundamiento, el hecho de que los dos sacerdotes hubieran ayudado a mantener el orden durante la huelga no significa que estuvieran dirigiendo la huelga, así como los policías que ayudan a mantener la ley y el orden en el curso de una procesión religiosa no toman parte en la procesión.

Eventualmente la corte suspendió la sentencia de cárcel contra el padre Marek Labuda por tres años y le impuso una multa de 100,000 zloties; si no paga a tiempo la multa sufrirá 3 meses y 10 días de prisión. El juez presidente justificó el cambio de la sentencia en virtud de la previamente impecable reputación del padre Labuda y de su contribución al término de la huelga. La sentencia al padre Andrzej Wilczyński fue sostenida.

(firmado) padre Stanislaw Surma

Director

Oficina de Prensa Diocesana

En otro comunicado fechado el 19 de agosto la Oficina de Prensa Diocesana informó que al día siguiente del proceso original en Jedrzejów (12 de junio de 1985) 17 personas fueron sentenciadas en un procedimiento acelerado a multas por 20,000 zloties, por participar en una "reunión ilegal". De hecho, habían ido a la corte esperando que les dieran permiso de asistir a la audiencia, pero como no lo consiguieron, esperaron a conocer el resultado del proceso.

Además, el 20 de junio otras tres personas fueron sentenciadas, esta vez en procedimiento ordinario, a multas por 18,000 zloties cada una. El 17 y 18 de julio se efectuaron juicios contra otros dos sacerdotes. El padre Henryk Witczyk, profesor del Seminario Superior de Kielce y subdirector de Púlpito Moderno, y el padre Stanislaw Kowalski, de Wolbrom, al igual que los otros, fueron acusados de tomar parte en una "reunión ilegal". El padre Kowalski fue multado con 12,500 zloties; el caso contra el padre Witczyk fue aplazado hasta el 13 de agosto.

La mayoría de los acusados han apelado contra las sentencias, pero un gran número de apelaciones han sido ya rechazadas.

TRES MENSAJES DEL OBISPO DE GDAŃSK

SEP-19/85 Dos de esos mensajes fueron emitidos en conexión con el venidero aniversario del sindicato SOLIDARIDAD, el 31 de agosto, y el tercero en relación con el comienzo del nuevo año escolar. El primero lo emitió el obispo Tadeusz Goclawski, dos semanas antes del aniversario, el 15 de agosto y pidió, aparte de las misas **por la Madre Patria** el día del aniversario mismo, tres días de oración el 29, 30 y 31 de agosto **por las víctimas de los eventos de 1970 en la igle-**

sia **Przymorze de Gdańsk**, descritos como particularmente relacionados con el **sacrificio de trabajadores de astilleros**.

El segundo mensaje, fechado el 26 de agosto, es mucho más largo y comienza con una breve meditación sobre el **martirologio del pueblo polonés, que comenzó hace 46 años en Gdańsk**. La nación sobrevivió a los valores eternos promovidos por la Iglesia, y son esos valores los que siguen conformando el carácter nacional hoy. Es irrealista suponer que pueden ser reemplazados por un carácter ateo impuesto desde el exterior. El hombre público es el mismo que se arrodilla de noche en la privacidad de su hogar para decir sus oraciones.

Esto se hizo evidente hace cinco años cuando los trabajadores, en parte de sus protestas, demandaron con igual determinación al Voivode (gobernador provincial) así como al obispo, el derecho a que se dijera la Santa Misa en sus talleres... No se trató de un capricho, sino de la apropiada expresión de su visión integral de su humanidad. **Sabían que una relación con Dios era una parte esencial de su lucha por los derechos de los trabajadores**. También sabían que en 1975 su Estado había firmado el Acta Final de la Conferencia de Helsinki, la cual dice que: **"Los países participantes apoyarán y auspiciarán los derechos civiles y las libertades políticas, económicas, sociales, culturales y otras, todas arraigadas en la dignidad del hombre y vitalmente importantes para el pleno desarrollo sin trabas"**.

El obispo continuó recordando lo que el finado cardenal Wyszyński dijo a los trabajadores de los astilleros hará 15 años después de los trágicos acontecimientos de diciembre de 1970. Dijo entonces que los trabajadores esperan ser tratados con respeto como seres humanos libres y ciudadanos, pero están seguros de responder a tal tratamiento con igual respeto y duro trabajo que el país necesita con tanta urgencia.

Es lamentable que diez años después los trabajadores hayan tenido que elevar su voz en justificada protesta. Pero esta vez el resultado fue una manifestación de sabiduría común. Los frutos de esta sabiduría, los acuerdos sociales, no deben ser desperdiciados. Es seguro que serían desperdiciados si no activaran las in-

mensas energías humanas que permanecen fuera del (oficial, nuevo?, Ed.) movimiento sindical, no pluralismo, no cooperación.

Refiriéndose al reciente viaje del Papa a Africa, el Obispo recordó lo que pronunció el Santo Padre, que Africa es una tierra que pide, sobre todo, justicia.

Agreguemos nosotros: **Polonia es una tierra que clama por justicia. Demanda el derecho a conservar su propia identidad, oportunidades para cualquier iniciativa sana y creativa, y fraternal solidaridad de todos en la edificación de nuestro hogar nacional común. A través de nuestras oraciones, nuestro trabajo, pero también mediante nuestra madura vigilancia en defensa de nuestros derechos humanos diremos con el Santo Padre "Paz a ti, Polonia, mi país", amén.**

El tercer mensaje del obispo Goclawski, fechado también el 26 de agosto y referente al comienzo del nuevo año escolar, señala la necesidad de armoniosa cooperación de la familia, la escuela y la Iglesia en la Educación de los niños.

No es permisible hacer de los seres humanos jóvenes objeto de luchas ideológicas. **Deben ser educados en un clima de veracidad, de respeto a la tradición nacional y de los valores que los padres quieren transmitir. Este es un derecho inalienable de los padres.**

En este respecto hay bases para tener ansiedad. El Obispo mencionó un informe de un dirigente de exploradores quien le habló de la visita de un funcionario del Estado a un campamento de vacaciones. **La primera pregunta que hizo el funcionario fue si se mantenía plenamente el carácter laico del campamento a pesar del hecho de que todos los niños provenían de familias católicas.** De esta manera un clima artificial de ateísmo forzado estaba siendo creado. Esto tampoco es permisible tanto en lo que respecta a los niños como a los maestros. No es permisible efectuar pesquisas oficiales sobre las creencias religiosas de los maestros e imponerles un llamado programa laico educacional. La escuela debe enseñar a respetar las convicciones personales de los demás. La tradición polonesa es de tolerancia religiosa.

HISTORIA — ¿DE QUÉ SE DISPONE? ¿QUÉ FALTA?

SSP-19/85 Este artículo, titulado originalmente *"Historia no Censurada"*, apareció en la publicación independiente **Tygodnik Mazowsze**, No. 136, del 25 de julio de 1985.

La historia es uno de los tres principales temas tratados en la "segunda circulación" (es decir, la publicación independiente, o clandestina, — Ed.) junto con la literatura relacionada con la ley de guerra y toda clase de programas, prognosis y análisis. No hay bibliografía de programas, prognosis y análisis. No hay bibliografía completa por lo que no se puede contar cuántas publicaciones sobre temas históricos aparecieron sin censura, pero yo calculo que **ascienden a varios cientos**. Son de clase muy variada: yendo desde pequeños ensayos hasta gruesos libros.

Prácticamente **todos los editores clandestinos tratan de temas históricos**, pero sobre una base sistemática esos temas son abordados principalmente

por **"Krag"** aunque también por NOW-a y **Oficyna Literacka de Cracovia**. También hay otras publicaciones menos de **"Głos"**. Las publicaciones se originan principalmente en Varsovia, Cracovia, Wrocław y Łódź. Las ediciones principales se hacen en el rango de **muchos miles de ejemplares pero reimpressiones, principalmente de obras breves publicadas por editores emigrados, aparecen en grandes cantidades y prácticamente en todas partes. El mercado es vasto mucha demanda por historia sin censura-ilimitado.**

El tema principal es la historia reciente y contemporánea. Obras relacionadas con tiempos más remotos, son raras. Se puede mencionar aquí la reimpression por **"Krag"**, de uno de los volúmenes de la obra de Jan Kucharzewski, **"Del Zarismo Blanco al Rojo"**, titulado **"Terroristas"**; **"Los Orígenes de la Nación**

Polonesa", de Ignacy Mochnecki, publicado antes de de agosto: **"Pensamientos Acerca de la Guerra Civil"**, por Pawel Jasienica, publicado por NOEW-a. Estos dos últimos libros fueron más adelante publicados oficialmente.

Se podría decir que la historia de Polonia según ha sido publicada por los editores clandestinos comienza con la marcha de las legiones de Pilsudski, pero el periodo de entre guerras ha sido relativamente mal representado. Desde luego, hay publicaciones que se refieren a ese periodo, también hay algunos cuantos estudios del año de 1920 (guerra con la Rusia bolchevique) — Ed.) pero **la atención principal se dedica a 1939, la Segunda Guerra Mundial, el estado clandestino y los comienzos de la República Popular de Polonia.**

Hablando en términos generales, cuando menos en lo que hace a textos originales escritos especialmente para la publicación clandestina, predominan los ensayos políticos de interés inmediato. Como regla son artículos cortos que versan de un problema concreto. Hasta ahora ha habido muy pocos estudios generales, obras concernientes a periodos más extensos de la historia o análisis de fenómenos más importantes. Hay sólo dos obras originales en esta categoría: dos volúmenes de **"La Última Historia de Polonia"** (que abarca el periodo 1918-1945) de la monumental obra de Pobog-Malinowski; pláticas del periodo de entre guerras de 20 años por Pawel Zareba, etc.

El tratamiento de la historia más reciente, es decir, desde el fin de los años sesentas, es un tanto mejor. No hay muchas publicaciones en este grupo pero las que han aparecido son de amplio alcance y sólidas, por ejemplo, **"Diciembre 1970"**, por Korybutowicz, un trabajo muy completo sobre KOR por J.J. Lipski (publicado por CDN) pero antes que nada **"SOLIDARNOSC"**, por Helzer (publicado por **"Krag"**) y **"Szczecin: Diciembre-Agosto-Diciembre"**, por Szejnert y Zalewski (publicada por NOW-a). Se pueden mencionar también estudios de juicios políticos. Después del 13 de diciembre de 1981 aparecieron **muchas** publicaciones populares proporcionando información de actualidad acerca de represiones, actos de oposición, huelgas, etc. Esta oleada terminó rápidamente en algún momento en la segunda mitad de 1982 (quizá a causa del hecho de que tal información es recabada por el Comité de Helsinki, KOP s, etc.).

El grueso de la literatura concerniente a periodos anteriores consiste de reimpresiones de publicaciones de emigrados. En un campo muy importante, a saber, testimonios, la única publicación original de las casas editoras clandestinas son conversaciones de Bárbara Torańska con personas que ocupaban posiciones prominentes en los años cuarentas y cincuentas. Aún traducciones de obras de esta categoría son raras: **"Krag"** publicó resúmenes traducidos de **memorias de Krushchev, memorias del primer embajador norteamericano en la Polonia de la postguerra, Bliss Lane, y la obra de Stenier sobre el Levantamiento de Varsovia** basado en conversaciones con oficiales prominentes del **"Home Army"**. El resto son libros que los editores clandestinos obtuvieron, ya hechos, por decirlo así, **de los emigrados.** A esta categoría pertenecen las memorias de políticos

y activistas: Puzak, Zulawski, Mokolajczyk, Korboński, Nowa-Jeziorański; relatos de los campos de trabajo de Herling-Jerzioranski; relatos de los campos de trabajo de Herlin-Grudziński, Czapski, Swianiewicz, Obertyńska; memorias de destacados escritores: Gombrowicz, Tyrmand, Wat, etc.

Las reimpresiones dominan también entre las monografías. A esta categoría pertenecen tres obras bien conocidas de Tarniewski: alrededor de 1956, 1968 y la década de los setentas; la historia de la creación de la ONU, de Bregman; **"Los Cuatro Tratados con los que no se ha Cumplido"**, por Klochowicz, el estudio de Wojcik sobre las elecciones de 1947; **"Estado Clandestino Polonés"** por Korboński; **"La Clave para Pilsudski"**, por Mackiewicz; o las obras de Micewski sobre el cardenal Wyszyński y sobre la PAX. **Todos estos libros fueron publicados primeramente por casas editoras de emigrados.** Por otra parte, tenemos algunas monografías escritas en el país: sobre los prisioneros políticos por Leopold y Lechacki; sobre la enseñanza de la historia en PPR por Anna Radziwill; las obras de Jerzewski sobre el **17 de septiembre de 1939** (invasión soviética sobre Polonia acordada con los nazis) y el asunto Katyń; el estudio de Tomaszewski y Wegierski del distrito de Lwów del **Ejército Secreto (Home Army)**; **"El Drama de 1945"** por Zeczykowski y el estudio recién publicado por Wardecki y el **Partido de los Campesinos Poloneses.** Con todas, estas obras son por lo general breves, a menudo esbozos carentes de aparato científico completo. Un interés en la historia de nuestros vecinos es claramente visible en la "segunda circulación". Varias obras importantes de esa naturaleza han aparecido hasta la fecha: **"Restaurando el Orden"**, por Simecki; **"El Golpe de Estado de Praga (1948)"** por Fejto; **"Terror y Revolución"** por Lewicki (en la Unión Soviética); **"Carrere d'Encausse's"** sobre Stalin y el stalinismo; un trabajo de Bartel sobre la Revolución en Berlín en 1953.

En esa masa de publicaciones hay relativamente pocas reflexiones generales. Adam Michnik se especializa en ellas, considerando tiempos anteriores, señalando similitudes y diferencias, recordando a ciertos personajes. Como absolutamente único tenemos **"Pensamientos sobre la Historia de Polonia y los Poloneses"**, por Tadeusz Lepkowski (publicado por CDN) un intento de esbozo sintético y sin embargo popular de nuestra historia en los pasados 200 años.

Bohdan Cywiński también trata de pintar un panorama más extenso primordialmente en **su libro sobre la Iglesia Católica en Europa Oriental: "Probada por el Fuego"**.

El grueso de esa producción tiende a satisfacer la demanda social por literatura hablando directamente, concisa y rápidamente. Y desde luego es deber moral y social de un historiador responder a esas necesidades pero no hay que limitarse a eso. Parecería también que los puntos ciegos de nuestra historia — **17 de septiembre de 1939, Katyń** (asesinato de oficiales por los soviéticos), **el Levantamiento de Varsovia** — han sido tratados suficientemente. Permítanme recordarles cuántas reimpresiones se han hecho de los libros sobre Katyń. La paradoja yace en el hecho de que una proporción significativa de folletos sobre la última historia de Polonia contiene material ya conocido

para los lectores. En mi opinión, la gente los busca para confirmar lo que ya saben, por alguien con autoridad. Hay relativamente pocas posiciones concebidas primordialmente como instrumento de autoeducación. **"Biblioteca de un Alumno"**, publicado en Wroclaw tiene tal carácter. **Actúa como suplemento de textos escolares y ha sido distribuido gratuitamente en las secundarias de Wroclaw.** Una función similar es desarrollada por la recién emitida serie de WSN (editor independiente clandestino) que hasta ahora consiste de dos folletos de Wileñczyk: sobre el Partido Socialista Polonés y la Liga Polonesa. Estos son textos de 15 páginas, para ser leídos en voz alta en reuniones de grupos. **Uno oye hablar mucho acerca de la necesidad de tratar temas no cubiertos por el currículum escolar o falseados flagrantemente en él,** pero esto no ha sido todavía totalmente puesto en práctica sistemáticamente aún.

Hay que señalar que los temas históricos son tratados en muchos periódicos clandestinos, pero sólo pocos de ellos lo hacen de manera sistemática y bien fundada. Tal vez solamente la publicación trimestral de Varsovia, **Krytyka** tiene una sección histórica editada sistemática y profesionalmente.

¿Qué se puede agregar a esto? Hay un número de libros listos para ser publicados los cuales deben hallar su camino a los lectores. Por ejemplo, la **"Historia de las Democracias Populares"** de Fejto, que se ha vuelto ya clásica. Parece realmente extraño que nadie se las haya arreglado para publicar **"Unidad y Conflictos"** de Brzeziński, aún una obra muy importante para entender la historia de todos los países socialistas en el periodo de los años cuarenta y cincuen-

tas. Nada se ha publicado sobre la Guerra Fría aunque en el Occidente ha habido un número de libros sobre ese tema. Ningún estudio serio de las relaciones soviéticoalemanas en el periodo comprendido desde la revolución Bolchevique al 22 de junio de 1941 ha sido traducido.

Hay también aún huecos no sólo en las publicaciones sino en el conocimiento histórico. No hay nada del movimiento de resistencia de 1944-1948, y el problema pide ser recordado. El libro del padre Kluza sobre WIN (Libertad y Soberanía) es terrible —mal hecho y en algunos lugares positivamente desorientador. No hay estudio de actitudes de la sociedad hacia la estalinización de Polonia, aunque ese proceso ha sido descrito según se le ve desde "arriba". La emigración no ha producido aún su propia historia después de 1945. Muy importante sería investigar lo que se podría llamar "la segunda cara de la sociedad polonesa durante la Segunda Guerra Mundial y la ocupación", o sea, del hecho de la adaptación de la mayor parte de la población a la coexistencia con los ocupantes. La ocupación soviética de 1939-1941 aparece sólo en trozos de recuerdos, relatos y en ciertos estudios. Se necesita una descripción más sólida y general. Las relaciones entre las varias nacionalidades de la Polonia del periodo de entre-guerras, siguen envueltas en mitos, tratados sólo parcialmente. Esto se aplica a problemas fundamentales como las actitudes de los poloneses hacia los judíos y ucranianos, que constantemente reaparecen en discusiones y polémicas. Estos problemas no son tocados por ninguna de las partes interesadas y consecuentemente siguen en suspenso.

SEWERYN BLUMSZTAJN EXPULSADO DE SU PATRIA

SSP-4/85 SEWERYN BLUMSZTAJN, miembro de la Oficina Coordinadora de SOLIDARIDAD en el extranjero. París (facultado para representar a SOLIDARIDAD en el Occidente por el TKK), y representante senior de SOLIDARIDAD en Francia desde la declaración de la ley marcial, regresó a Polonia hoy.

En el aeropuerto de Orly apareció en una conferencia de prensa, presidida por el filósofo Andre Gluckman. Entre los oradores estuvieron el presidente del grupo sindical CFDT, Edmond Maire y el jefe de la Oficina Coordinadora de SOLIDARIDAD en el extranjero Jerzy Milewski; también presentes estuvieron representantes de otros sindicatos franceses (excepto la CGT dominada por los comunistas), y del mundo del arte, Yves Montand, Simone Signoret, Michel Piccou y Francois Perier.

El presidente en la región de París de Fuerza Obrera, Jacques Meret (fue ese sindicato el que invitó a Blumsztajn, como representante de SOLIDARIDAD, a visitar París el otoño de 1981), figuró también entre los oradores.

La esposa de Blumsztajn y su hija de 7 años se quedaron en París. En el aeropuerto de Varsovia una gran multitud esperó su llegada, incluyendo a un

número de conocidas personalidades de la oposición. Adam Michnik, Jacek Kuroń, Zbigniew Romaszewski y Anka Kowalska estaban entre ellos.

Al llegar a Varsovia Blumsztajn fue detenido inmediatamente por 6 policías. Se le dijo que su pasaporte polaco no era válido; al contestar que era válido hasta 1986, las autoridades le dijeron que era un pasaporte "oficial" (o de servicio) (como Blumsztajn iba originalmente a Francia como representante de SOLIDARIDAD fue SOLIDARIDAD y no Blumsztajn, ciudadano particular, quien solicitó el pasaporte; en tales casos se expedía el pasaporte "oficial" en Polonia) el cual "ha sido usado mal". Blumsztajn señaló que a pesar de todo era válido y que, en cuanto al uso que se le había dado, estaba dispuesto a explicárselo a SOLIDARIDAD, y a nadie más. Entonces le pusieron un sello de "no válido" al pasaporte y se le dijo que podía solicitar otro documento en el consulado Polaco en París. Como Blumsztajn se negó a contestar más preguntas, después de alrededor de una hora fue devuelto al avión de Air France. Blumsztajn dijo al piloto que no quería regresar a Francia, ni ir a ninguna otra parte —más se dijo al piloto por las autoridades polacas

LEYENDO ARKA SABRA LO QUE OTROS IGNORAN ¡SUSCRIBASE!

que sin Blumsztajn a bordo no se permitiría al avión salir de Varsovia.

El 6 de febrero un grupo de conocidas personalidades polonas emitieron la siguiente declaración:

"Seweryn Blusztajn decidió regresar a su país. Tenía en su poder un pasaporte válido emitido por la República Popular de Polonia. En el aeropuerto de Okęcie de Varsovia se le negó permiso para entrar a su Patria. Fue llevado por la fuerza al avión para devolverlo a Francia.

Por primera vez en la historia de Polonia se había privado a un ciudadano polonés su derecho a regresar a su país. Se hizo esto sin acompañarlo de ningún intento de justificación legal.

Protestamos contra este nuevo acto de violencia por parte de las autoridades". (Vea ARKA No. 25, primera plana)

Entre alrededor de 40 signatarios figuraban los siguientes: Wladyslaw Bartoszewski, Jacek Bocheński, Kazimierz Dziewanowski, Marek Edelman, Jerzy Fikowski, Bronislaw Geremek, Jan Kielanowski, Anka Kowalska, Jacek Kuroń, Jan Józef Lipski, Tadeusz Mazowiecki, Adam Michnik, Andrzej Wajda y Wiktor Woroszyński.

El mismo día la Confederación Sindical Internacional emitió la siguiente declaración: "La Confederación Internacional Sindical con base en Bruselas (CIS) reaccionó enérgicamente ante la actitud de las autoridades Polacas respecto a Seweryn Blusztajn, quien después de tres años de exilio forzado en Francia, decidió regresar a Polonia.

El Secretario General de la CIS dijo que "el hecho de que se negó a Blusztajn la entrada a su propio país confirma la naturaleza del régimen Polaco y su determinación de suprimir toda oposición a su gobierno opresor"

La CIS que representa 82 millones de trabajadores en 98 países continuará apoyando al sindicato independiente NSZZ SOLIDARNOŚĆ para la plena restauración de las libertades sindicales y denuncia las aseveraciones de supuesta 'normalización' en el

país las que sólo tienden a negar a los trabajadores sus legítimos derechos".

El Ministerio francés del Exterior describe la acción del gobierno polaco de rehusarse a permitir el retorno a Polonia de Blusztajn como **acto contrario a la ley internacional.**

El 8 de febrero Blusztajn acudió al consulado polaco en París a tratar de obtener un nuevo pasaporte. Un funcionario le dijo que la expedición de un nuevo pasaporte era un acto administrativo y no político y que las autoridades de Varsovia tomarían una decisión. Al salir del consulado, Blusztajn dijo que planea regresar a Polonia tan pronto como sea posible.

En su declaración del 8 de febrero, relacionada principalmente con el juicio de Toruń, Lech Wałęsa dijo que la negativa de las autoridades a permitir el retorno de Blusztajn a Polonia demuestra que aún hay poloneses a quienes se niegan iguales derechos porque sustentan opiniones diferentes.

El periódico del ejército **Zonierz Wolności** dijo el 11 de febrero que el frustrado intento de Blusztajn por regresar a Polonia es una "provocación política". El periódico lo acusó de ser "extremadamente activo en actos antipolacos". El periódico recuerda la actividad desarrollada por Blusztajn en 1968 ("un activo organizador de acciones antiestatales"), la Radio Europa Libre y su pertenencia a la Oficina Coordinadora de SOLIDARIDAD en el exterior como ejemplos de actividad antipolacas. Citando lo que el periódico alega es una conversación telefónica con Jacek Kuroń el periódico concluye que esto confirma la provocación de Blusztajn, orquestada conjuntamente con sus compañeros ideológicos en el interior.

En su conferencia de prensa del 12 de febrero, el principal vocero del gobierno Urban dijo que Blusztajn se había presentado en el consulado polaco en París y que por el momento "la situación de su residencia en el extranjero está siendo revisada allí".

ARBOLES DE NAVIDAD: ACTIVIDAD SUBVERSIVA

El Trato de los Soviéticos a los Católicos Comparado con las Medidas Antisemitas y Racistas.

EN LITUANIA

VOS-102/85 . . . El artículo menciona también otro "Crimen" grave más cometido por el reverendo S. Tamkevičius —el que organizó la erección de un árbol de Navidad en el patio de la iglesia de Kybartai. El tono del S. Mockuviene sugiere que este fue un crimen extraordinario y casi político. La conclusión es que las actividades (oficiales) relacionadas con los árboles de Año Nuevo en las plazas públicas, escuelas, salas de concierto y estudios de Televisión no constituyen una trasgresión, pero si esto se hace en el patio de una iglesia, entonces se convierte en

la casi destrucción del sistema socialista. ¿No equivale esto a una insinuación de que los creyentes religiosos no podrán adornar árboles de Navidad sin permitido oficial en sus propias casas? (La venta de árboles de Navidad fue prohibida más de una vez antes de la Navidad). Los nazis y los racistas acostumbraban poner letreros que decían: "Se prohíbe la entrada a judíos y negros". Por qué no poner aquí letreros similares diciendo que se prohíbe a los creyentes religiosos esto o aquello. De esta manera podríamos evitar conflictos innecesarios e incluso procesos; y un gran número de nuestros distinguidos hermanos que trataron de hacer uso de los derechos constitucionales que prometen igualdad, no languidecerían en las cárceles. . ."

(De Ausra (El Amanecer), No. 41 1984).

SE RECIBIO NUEVA EDICION DE LA "CRONICA" LITUANA

VOS-102/85 La edición 64 de la Crónica de la Iglesia Católica en Lituania está fechada el 7 de octubre de 1984 y está dedicada al administrador apostólico de la arquidiócesis de Vilnius, obispo Julijonas Steponavicius, quien está siendo "aterrorizado" en exilio interno. Contiene los textos de saludos de "Lituania Católica" dirigidos al papa Juan Pablo II y **agradecimientos a los obispos de Francia por defender a los sacerdotes lituanos arrestados**. Un artículo editorial sostiene que la "lucha de la Iglesia Católica Lituana se está haciendo cada vez más difícil y que el enemigo se está volviendo cada vez más "pérfido". Ochenta sacerdotes de la arquidiócesis de Vilnius saludan al exilado obispo Steponavicius; solamente siete sacerdotes se rehusaron a firmar la declaración. "La Crónica" informa luego sobre **los esfuerzos de las autoridades comunistas por obstruir la conmemoración festiva del 500 Aniversario de la muerte de San Casimiro, Santo Patrón de Lituania**. Se describe el incremento de la actividad de los sacerdotes lituanos que creen en la plena colaboración con el régimen soviético. Se publican textos de sermones de dos sacerdotes encarcelados, los reverendos Svarinskas y Tamkevicius. La sección "Noticias de Diócesis" proporcionan amplia cobertura de las actividades del comisionado lituano del Consejo de Asuntos Religiosos, P. Anilionis, quien hostiga a los activistas católicos y varios actos de protesta. Robertas Grigas, quien como "objetante de conciencia" había criticado procedimientos del ejército soviético, protestó contra la tergiversación de sus puntos de vista en un periódico militar soviético del Asia Central. Se describen recientes registros caseros e interrogatorios. Extractos de una reciente carta del encarcelado reverendo A. Svarinskas y las últimas noticias acerca de los "prisioneros de conciencia", Gintautas Leamantas, Povilas Paceliunas, Antanas Terleckas y Vytautas Skuodis son presentados en la sección "Nuestros Prisioneros". La discriminación contra estudiantes católicos se documenta en la sección "En nuestras escuelas". Se describe el proceso de ucranianos bajo el encabezado "La Iglesia en la Repúblicas Soviéticas". (Boletín de Información E.T.A.)

¿QUE SUCEDE EN UCRANIA?

VOS-102/85 Los siguientes documentos se tomaron de samizdat recién recibidos de Ucrania. Durante los primeros meses de 1984 se inició allí una nueva publicación samizdat titulada "Una crónica de la Iglesia Católica en Ucrania", y hasta el momento ocho ediciones han llegado al Occidente. El documento del Grupo de Reavivación Rumano y del Frente Nacional Ucraniano ha sido tomado de la edición No. 2, mientras la carta a Lech Walesa es del No. 3. Desde 1946 la Iglesia Católica Ucraniana (La Iglesia Uniate, como se la llama apropiadamente, siendo la Iglesia Católica del Rito Oriental) en las regiones occidentales de la república ha sido ilegal, y los sacerdotes, monjas, monjes y obispos fueron

arrestados todos y enviados a Siberia, donde murió la mayoría de ellos. La persecución de la Iglesia ha continuado hasta el presente, especialmente desde 1979, cuando la **elección del primer "Papa Esclavo" dio lugar a una tremenda resurrección de la Iglesia Católica clandestina en la URSS**. Los dos documentos reflejan no solamente la continuada influencia de los acontecimientos en Polonia en las regiones occidentales de la URSS, sino también la fuerza del nacionalismo ucraniano. La Crónica es publicada por el extraoficial "Grupo de Iniciativa", formado en 1982 para encabezar la campaña para legalizar a la Iglesia Católica Ucraniana y publica sus problemas.

T.K.

UCRANIANOS SOLIDARIOS

A Lech Walesa

Una carta de un miembro

de la Iglesia Católica Ucraniana

Querido Amigo y
Hermano en Cristo

Te escribo con respeto y amor. **Tu lucha junto con la de toda la Nación Polonesa es la esperanza que nos da fuerza para ejercer oposición**. Todo está en manos de Dios y depende de sus firmes decisiones. En amor y en sacrificio. En bien de Cristo y de nuestra propia Nación debemos combatir el mal y crear el bien, y procurar incansablemente la reunión de todos los cristianos. El Pueblo Polonés, de varias décadas de obscuridad y tinieblas está experimentando gran mejoría moral.

La firmeza y valor de los líderes del movimiento de Trabajadores y la Iglesia Católica en Polonia nos dan valor aquí en la mismísima cueva de Satán. . .

Tiempos difíciles han comenzado en Ucrania. Nuestro pueblo no había experimentado semejante persecución y sufrimiento desde las represiones de Stalin. **Es cosa de vida o muerte.**

Es difícil pelear. La lucha exige esfuerzo, agotamiento y el empleo de todas las fuerzas físicas. La lucha es una tarea gigantesca. El Señor ha dotado al hombre de libre voluntad. El hombre puede elegir y elegir.

Vida o muerte.

El alma o el cuerpo. La fuerza o la destrucción. Así fue es y será mientras el hombre viva en la tierra. Nuestra vida se basa en esto. Combatir o someterse. Si escogemos combatir esto significa que hemos escogido el bien. Es difícil hacer el bien. Primero es necesario vencer el egoísmo de uno mismo y seguir las doctrinas de Jesús: **amar a todos y respetar y defender la propiedad de uno. Después, está la solidaridad de todos los cristianos, cosa que temen los presentes líderes de Moscú**. Cuando estuve en los campamentos políticos de Mordovia entablé amistad con el patriota polonés coronel Bronislaw Zhukowsky. Nos castigaron cruel y brutalmente

DIFUNDIENDO ARTICULOS DE ARKA. Envíenos sus copias

sólo porque hicimos amistad. También se nos encerró juntos, pero la fe en Jesucristo y una meta común nos dio valor para resistir y triunfamos. El enemigo no pudo doblegarnos y fue incapaz de sembrar la desconfianza y el odio.

Por esta razón nos es imposible someternos y formar alianza con el mal. Contener el bien anhelado. Seguir el camino de la mínima resistencia, nadar con la corriente. Debemos saber que combatir fortalece nuestro poderío y renueva y santifica nuestro espíritu. Hay gran esperanza en nuestros corazones en que veremos tiempos mejores y más libres. **El punto principal del movimiento de SOLIDARIDAD es que fue iniciado por el Pueblo Polónés a fin de fortalecernos a nosotros mismos entre los pueblos libres de Europa.**

Ya ha habido consecuencias. Han comenzado a perseguirnos a nosotros los Ucranianos con excepcional brutalidad y odio. Calmadamente estoy esperando volver a ser rearrestado. Pero cuando su enemigo lo persigue sólo porque es usted cristiano y porque ama usted a su país y la vida que le dio Dios, entonces eso significa que carece de la fuerza y sabiduría de reformar el mal. . .

Sinceramente les deseo a ustedes y a su pueblo, libertad.

12 de abril de 1984

Yosif Terelya.

¡ RUMANOS Y UCRANIANOS SE UNEN ! AL PRESIDENTE DEL PRESIDIO SUPREMO DE LA URSS.

Declaración Conjunta del Grupo Rumano de Resurrección y el Frente Nacional Ucraniano

VOS-1021 Nosotros, un grupo de Patriotas Rumanos, elevamos nuestra voz de modo de que se nos escuche en Moscú y en otros círculos responsables europeos.

Somos miembros de una gran familia rumana y nos consideramos como tales. **Exigimos que ningún extranjero interfiera en los asuntos de nuestro país.**

"Deseamos reunirnos con el cuerpo maternal de siempre con la MADRE Rumania. Nosotros, los Rumanos que vivimos en territorios ocupados por Moscú, nos volvemos a todos los pueblos del mundo a fin de que éstos, por su propio interés, hagan causa común con los deseos de los Rumanos.

En una conferencia conjunta del UNF y el Grupo Rumano de Resurrección se tomó una decisión respecto a las mutuas aspiraciones hacia la resolución de problemas urgentes comunes a ambos bandos. Estamos comprometidos a luchar juntos por liberar de la bota moscovita.

Nosotros, los miembros del Comité Ejecutivo del UNF exigimos a los gobernantes del comunista Moscú que termine la opresión y la política de genocidio con respecto a Ucrania; la liquidación de todos los campamentos de concentración en el territorio ucraniano; exigimos la completa ucranización de todas las instituciones del estado, el establecimiento de aduanas fronterizas entre nuestras repúblicas,

la impresión de nuestra propia unidad monetaria; la creación de un ejército nacional ucraniano; exigimos completa libertad para nuestra Iglesia Católica Ucraniana; exigimos completa libertad para nuestra Iglesia Católica Ucraniana y para la Iglesia Ortodoxa Autocéfala Ucraniana y sólo entonces y bajo esas circunstancias puede una unión de estado común ser posible entre las naciones ucraniana y rusa.

Ambas las dos Naciones Rumana y Ucraniana, han sido sumidas en la desesperación por la injusticia de Moscú y no vemos salida de esta situación —sólo hay una: ¡Un levantamiento armado!
27 de enero de 1984

Komrat - Lviv

CONTEMPORANEO NACIONALISMO UCRANIANO

VOS-102/85 Muchos acontecimientos registrados en la República Ucraniana parecen no recibir plena aprobación de las autoridades. En un artículo en "Kommunist" (No. 12, 1984) el secretario ideológico del Comité del Partido Ivano-Frankivsk, advirtió contra los peligros de la "guerra psicológica" y afirmó que la lucha "por los corazones y mentes de la gente "requiere mayor vigilancia e importancia de educación de clase de los trabajadores". La región de Ucrania occidental (parte oriental de Polonia) se convirtió en parte de la Unión Soviética en 1939 y en el "periodo presoviético y en los años de la ocupación fascista, se implantó odio al socialismo y a la URSS en las conciencias de la gente de Prykarpattya. Además, las organizaciones nacionalistas ucranianas y la Iglesia Uniate. . . siguieron aquí una política astuta" Por lo tanto, la región de Ucrania occidental se encuentra "literalmente en el frente de la confrontación ideológica. Un oblast fronterizo es siempre una región especial donde constantemente se huelen los humos del fuego antisoviético".

El artículo de "Kommunist" escrito por Sadarchuk, es prueba de la constante preocupación expresada por la República Ucraniana y Moscú acerca de la extensión del descontento religioso y nacionalista. Constantemente se celebran reuniones para denunciar las actividades de los "nacionalistas burgueses ucranianos" y la gente "políticamente inestable" es sometida a castigos públicos en sus sitios de trabajo. "Radvanska Ukraina" (23 de agosto de 1984) previamente había pedido "organizar la educación atea del pueblo soviético de una manera más militante y determinada, y aumentar más su nivel de efectividad. Es preciso lanzar contrapropaganda militante y desacreditar las calumnias y mentiras de los nacionalistas burgueses y los centros clericales". Es tarea importante "ayudar a los creyentes a seguir el camino brillante y a liberarse de las cadenas de las ideas equivocadas".

La ubicación de Ucrania en la frontera occidental de la Unión Soviética, expone la república a influencias contagiosas de países tales como Polonia. Escribió Dusko Doder en el "Washington Post" (25 de julio de 1981) que los "viajeros que llegan aquí (Moscú) desde las repúblicas del Báltico,

Ucrania Occidental y Bielorrusia Occidental también informan de considerable simpatía del público por los Poloneses y una mayor comprensión de sus asuntos, principalmente a causa de tener acceso a la televisión polaca".

Un número de fuentes oficiales y extraoficiales comprueban el nivel de descontento nacionalista, religioso y obrero en Ucrania. Un documento samizdat de hace dos años informó que Borys Terelya, hermano del activista religioso Yosyf Terelya, fue muerto en un tiroteo en junio de 1982, en las montañas de los Cárpatos. ("Archivo Samizdata", No. 4771). El primer secretario del partido oblast Zakarpattya confirmó que esa balacera tuvo lugar realmente. Borys Torelya era, según ese informe, un "criminal común", que había cometido asesinatos durante un intento de robo". ("Sovetskaya Kultura", 8 de septiembre de 1984). Según el informe, Terelya "ofreció resistencia a los milicianos, hirió seriamente a uno de ellos, se rehusó a rendirse a las autoridades y continuó disparando su arma. Ya antes, se habían instruido procedimientos criminales contra Terelya por esconder armas de fuego y por robo y pandillerismo".

El informe oficial contradice el informe samizdat, que alega que en la balacera participó la KGB y no sólo la milicia, y que el objetivo de Terelya y su grupo había sido el de destruir una sección del gasoducto.

En el llamado "Levantamiento de Noviembre", en 1830 contra los rusos que ha durado casi un siglo, se han inscrito en los estandartes de los insurgentes muchos lemas; los que han permanecido hasta la fecha dos han sido los siguientes:

"Por la Vuestra y por la Nuestra libertad"

"Dios, Honor y Patria"

Las causas del colapso del "Levantamiento de Noviembre" han sido las siguientes: Cierre de las fronteras con Prusia, lo que imposibilitó la obtención del armamento necesario y la indiferencia del mundo occidental por la lucha de la libertad, a pesar de la gran simpatía demostrada hacia Polonia. . . Al cruzar después de la caída del levantamiento la frontera prusiana, Rybiński redacta un patético Manifiesto dirigido a las naciones: "Antes de abandonar la tierra natal —dice—, esta tierra querida, regada con la sangre más pura, regada también con nuestras lágrimas, el ejército de Polonia declara, ante Dios y el mundo, que cada polones sigue hoy y seguirá siempre tan convencido como nunca de la santidad y de la justicia de nuestra causa. Considera, además —el ejército—, un sagrado deber amar solemnemente, por este Manifiesto, a todas las naciones, a todos los gabinetes del mundo civilizado, y, principalmente, a aquellos que, en el Congreso de Viena, demostraron mayor interés por la causa de Polonia, y confiarles la suerte futura y la existencia política de esta nación, siempre desdichada y jamás vencida. . ." La historia se repite...

DESASTRE ECOLÓGICO

SSP-15/85 En el Calendarium (Calendario) del 16 de julio (1985) se notó brevemente evidencia de la preocupación oficial por el "desastre ecológico" al que encara Polonia. Desde hace mucho tiempo la prensa clandestina está en campaña por esto. Recientemente un grupo de ecólogos independientes (sin intervención del gobierno) se comprometieron en la publicación sistemática (clandestina) de los problemas sobresalientes en un periódico especializado: **Biuletym Informacyjny o Srodowisku** (Boletín de Información Ecológico). Hasta la fecha han aparecido tres ediciones. Los artículos abreviados que se reproducen abajo vienen de la edición No. 2/3. Debemos las traducciones a la **Voice of SOLIDARITY** (Voz de SOLIDARIDAD) Núm. 6/85 publicado por la Oficina de Información de NSZZ SOLIDARITY en Londres.

¿SABIA UD?

¿En que número de ARKA se publicó la siguiente frase de SOLIDARIDAD?

— Nos hacemos solidarios con todas aquellas sociedades y naciones que se encuentran cautivas por el totalitarismo soviético.

C U P O N RECIBA ARKA EN SU CASA

POR UN DONATIVO MAYOR DE \$3,100.00 M.N. recibirá usted "ARKA de Informaciones" por correo durante un año, y por adicionales \$5,500.00 M.N. atractivo libro de la colección completa a la fecha de ARKA. Apurese-tiraje corto.

Donativo por suscripción \$ _____ Por Libro \$ _____

Nombre: _____

Domicilio: _____

Población: _____ Zona Postal: _____

Estado: _____

Código Postal: _____

Tel.: _____ Cheque o Giro No. _____

Por este donativo recibirá sin costo alguno del IECUSE, A.C. "ARKA de Informaciones" durante un año calendario, y el libro si corresponde.

Fecha: _____ Agente: _____
Firma: _____

DONATIVOS SERAN BIENVENIDOS

No siempre los textos presentados reflejan los puntos de vista de la Redacción de ARKA, y si lo hacemos, es en nombre de la verdad, principios de libertad de prensa y de acuerdo con los materiales que recibimos de nuestras escogidas fuentes de informaciones.

FUENTE DE INFORMACIONES

AK	Arka, México.	LOR	L'Osservatore Romano, Cd. Vaticano, Vaticano.
AR	Arka, Cracovia, Polonia.	LU	Lud, Seo Paulo, Brasil.
BCE	Bureau de Coordination à L'Entranger de NSZZ "Solidarność", Bruselas, Bélgica.	LVP	La Voz de Polonia, Buenos Aires, Argentina.
BDI	Bulletin D'Information, Paris, Francia.	MP	Myśl Polska, Londres, Inglaterra.
BI	Buletyn Informacyjny, Londres, Inglaterra.	ND	Nowy Dziennik, Nueva York, EEUU.
CSS	Committee in Support of Solidarity, Nueva York, EEUU.	NS	News Solidarność, Bruselas, Bélgica.
DP	Dziennik Polski, Londres, Inglaterra.	PA	Polish Affairs, Londres, Inglaterra.
DZ	Dziennik Zwiazkowy, Chicago, EEUU.	PKI	Polski Klub Informacyjny, Hannover, Rep. Fed. Alemana.
GN	Gazeta Niedzielnia, Londres, Inglaterra.	POG	Poglad, Berlin Occidental, Rep. Fed. Alemana.
GP	Gwiadza Polarna, Stevens Point, Wisc. EEUU.	RN	Ryccerz Niepokalanej, Roma, Italia.
GPE	Gobierno Polonés en Exilio, Londres, Inglaterra.	RP	Rzeczpospolita Polska, Londres, Inglaterra.
GS	Gesellschaft Solidarność, Berlin Occidental, Rep. Fed. Alemana.	SBI	Solidarność Bulletin D'Information, Paris, Francia.
ICP	Information Center for Polish Affairs, Londres, Inglaterra.	SSP	Studjum Spraw Polskich, Londres, Inglaterra.
IP	Información Particular.	TM	Tygodnik Mazowsze, Varsovia, Polonia.
IPA	Independent Polish Agency, Lund, Suecia.	TY	Tydzien, Londres, Inglaterra.
JP	La Joven Polonia, Buenos Aires, Argentina.	VE	Veritas, Londres, Inglaterra.
KOM	Kombatant, Nueva York, EEUU.	VOS	Voice of Solidarity, Londres, Inglaterra.
KON	Kontakt, Paris, Francia.		
KR	Kronika Rzymska, Roma, Italia.		

DIRECTORIO
Arka de Informaciones
Año 11 Nos. 49-50
1o. al 15 de diciembre de 1985

Correspondencia:

Apartado Postal 77-394
11200 México 10, D.F.

Director

Ing. Jerzy Skoryna
Redacción Reforma 95

Certificado de Licitud de Título No. 2327

Certificado de Licitud de Contenido No. 1427

Reserva de Título Ante la Dirección General de Derechos de Autor No. 382-84.

Correspondencia Segunda Clase

Registro DGC-Núm. 0550785

Características 216541210

Publicación Quincenal

Editada por el Instituto de Estudios de Culturas y Sociedades Europeas, A.C.

Impresa en Gaceta Informativa Independiente, Juan Cordero No. 11-A, Benito Juárez 03720, D.F.

ARKA
de informaciones

Lea lo que otros ignoran—

Apartado Postal 77-394
11200 México 10 D.F.
MEXICO

Correspondencia de Segunda Clase
Registro DGC-Núm. 055 0785
Características 216541210

PORTE
PAGADO

EN CASO DE NO ENCONTRAR EL DESTINATARIO, DEVOLVER A: